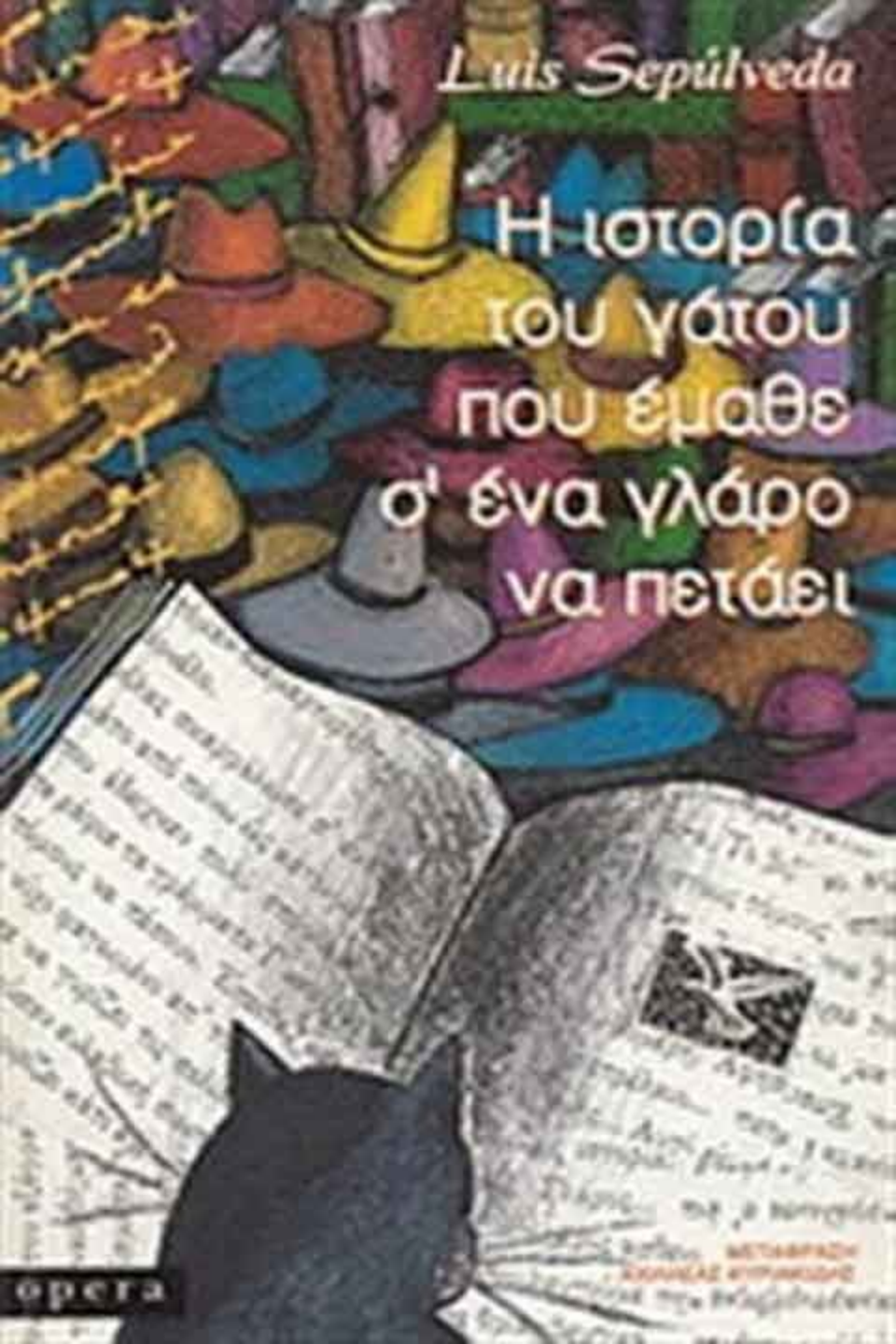




Luis Sepúlveda

Η ιστορία
του γάτου
που έμαθε
σ' ένα γλάρο
να πετάει

Λ. Σεπούλβεδα

Η ιστορία του
γάτου
που έμαθε
σε ένα γλάρο
να πετάει



Όλοι οι γλάροι της Βόρειας Θάλασσας πετούν για τη Βισκάια, όπου θα γίνει το συνέδριο των γλάρων της Βόρειας Θάλασσας, της Βαλτικής και του Ατλαντικού.

Τα θηλυκά, όπως η Κενγκά, θα χόρταιναν σαρδέλες και καλαμάρια, ενώ τα αρσενικά θα έχτιζαν τις φωλιές στην άκρη του γκρεμού. Εκεί τα θηλυκά θα έκαναν τα αβγά τους, θα τα κλωσούσαν κι όταν τα κλωσόπουλα θα έβγαζαν τα πρώτα ανθεκτικά φτερά τους, θα τους μάθαιναν να πετάνε.





Η Κενγκά βούτηξε το κεφάλι για να αρπάξει την τέταρτη ρέγκα, κι έτσι δεν άκουσε το κρώξιμο συναγερμού: «Κίνδυνος δεξιά! Όλοι πάνω!» Όταν η Κενγκά έβγαλε το κεφάλι από το νερό, κατάλαβε πώς την είχε τυφλώσει η κατάρρα των θαλασσών, το πετρέλαιο. Η μαύρη μαστίγα, το μαύρο κύμα της είχε κολλήσει τα φτερά στο σώμα.



Μετά από απεγνωσμένες
προσπάθειες και αφού
καθάρισε με το ράμφος
τη βρόμα από την ουρά,
κατάφερε να γλυτώσει
από το μαύρο κύμα, να
πετάξει ψηλά
και τελικά κατάκοπη
να φτάσει πάνω από
το Αμβούργο.
Πάνω από την εκκλησία
του Αγίου Μιχαήλ!



Ένας γάτος που ήταν μαύρος και πελώριος και χοντρός και τον είχαν αφήσει μόνο του στο σπίτι τα αφεντικά του, γιατί έφυγαν για διακοπές, λιαζόταν στο μπαλκόνι ρονρονίζοντας.

Και τότε άκουσε το βόμβο κάποιου πετούμενου, που ζύγωνε με μεγάλη ταχύτητα.
Τινάχτηκε και ίσα που πρόλαβε να αποφύγει το γλάρο που έπεσε στο μπαλκόνι του.

Ρε συ, τα χάλια σου
έχεις! Σκυλοβρομάς!

Υπόσχομαι.
Τώρα ξεκουράσου,
πάω να φέρω
βοήθεια.

Με βρήκε το μαύρο κύμα.
Θα πεθάνω.

Θέλω τρεις χάρες.
Θα κάνω ένα αβγό.
Θέλω να μου υποσχεθείς ότι δε θα
το φας, ότι θα το φροντίζεις ώσπου
να γεννηθεί το γλαρόνι και ότι θα το
μάθεις να πετάει.



Ο Ζορμπάς κατέβηκε τρέχοντας προς το ιταλικό εστιατόριο του λιμανιού.

Πρέπει να βοηθήσουμε
τον καημένο γλάρο να
ξαναπετάξει

Κολονέλο, έχω ένα γλάρο
ετοιμοθάνατο.

Το καλύτερο είναι
να συμβουλευτούμε
τον Ξερόλα.

Αυτό θα πρότεινα κι εγώ . Γιατί
μου παίρνεις το νιαούρισμα από το
στόμα;



Ο Ξερόλας ζούσε στο «παζάρι του λιμανιού», ένα παράξενο μέρος, που ιδιοκτήτης του ήταν ο Χάρι, ένας γερο-θαλασσόλυκος. Ο Ζορμπάς διηγήθηκε στον Ξερόλα τη θλιβερή ιστορία του γλάρου.

Τρομερή ιστορία! Πρέπει να συμβουλευτούμε την εγκυκλοπαίδεια!

Εδώ το λέει. «Καθαρίστε τη λεκιασμένη επιφάνεια με βενζίνη!» Έτσι καθαρίζει το πετρέλαιο!

Φύγαμε!



Οι γάτοι έφτασαν στο μπαλκόνι και αμέσως κατάλαβαν ότι έφτασαν αργά. Η Κενγκά είχε πεθάνει όμως...

Ένα αβγό!!!

Για το αβγό συνιστώ ζέστη, σωματική ζέστη, πολλή σωματική ζέστη.



Ο Ζορμπάς έμεινε στο μπαλκόνι, ξάπλωσε με μεγάλη προσοχή κι έφερε το αυγό κοντά του.

Μια υπόσχεση είναι
μια υπόσχεση!



και σε είκοσι μέρες τον ξύπνησε ένα γαργαλητό στην κοιλιά ...

Μαμά!
Μαμά!



Να σου ζήσει! Τι όμορφο
γλαρόπουλο!

Μαμά, ποιοι είναι
αυτοί;

Λοιπόν, caro amico, εκπλήρωσες την
πρώτη υπόσχεση, τώρα σου μένει
άλλη μια!

Η πιο εύκολη. Να του
μάθω ... να πετάει.



A group of cats and a bird are gathered on a wooden balcony. In the background, there are several potted plants, including a tomato plant with red tomatoes. A black metal railing is visible behind the plants. The scene is brightly lit, suggesting daytime. There are five cats: a ginger and white cat on the left, a black cat in the center, a Siamese cat in the bottom left, a tabby cat on the right, and a calico cat in the bottom right. A small, speckled bird stands in the center foreground. Two speech bubbles are present: one from the ginger and white cat and another from the tabby cat.

Γεια σου,
Σταβέντο

Γεια σας, παιδιά. Λοιπόν, είναι
κορίτσι και την ονομάζω Καλότυχη.

Όσο η Καλότυχη μεγάλωνε με τα χάδια των γάτων, ο Ξερόλας διάβαζε του κόσμου τα βιβλία, ψάχνοντας τη μέθοδο με την οποία ο Ζορμπάς θα της μάθαινε να πετάει.

Η πτήση συντελείται με την απώθηση
αέρα
προς τα πίσω και προς τα κάτω:



A seagull and a black cat are standing on a wooden surface in a library. The seagull is on the left, facing right, and the black cat is on the right, facing left. They are both looking at each other. In the background, there are bookshelves filled with books. The seagull is standing on a blue book. The black cat is standing on a dark surface. There are three speech bubbles: one from the seagull at the top left, one from the cat at the top right, and one from the seagull at the bottom left.

Δε θέλω να πετάξω.
Κι ούτε θέλω να είμαι γλάρος.
Θέλω να είμαι γάτος.

Είσαι γλάρος. Είσαι διαφορετική από εμάς και μας
αρέσει. Σου χαρίσαμε όλη μας τη στοργή χωρίς να
θέλουμε ποτέ να σε αλλάξουμε. Τα αισθήματά σου
για μας και τα δικά μας για σένα είναι πιο έντονα
και πιο όμορφα , γιατί έχουμε μια αγάπη ανάμεσα
σε εντελώς διαφορετικά πλάσματα.

Φοβάμαι να
πετάξω

Όταν θα γίνει αυτό θα
είμαι κοντά σου.

Μετά από πολλές προσπάθειες της Καλότυχης να πετάξει, ο Ζορμπάς ζητά τη βοήθεια ενός ανθρώπου, του ποιητή, που ξέρει να πετάει με τα λόγια του.



Μπορείς να βοηθήσεις
την Καλότυχη να
πετάξει;

Νομίζω πως ναι. Ελάτε
απόψε στην εκκλησία
του Αγίου Μιχαήλ.

Θα πετάξεις Καλότυχη. Πάρε μια
βαθιά εισπνοή. Άνοιξε τα φτερά.
Τώρα θα πετάξεις. Όλος ο ουρανός
θα είναι δικός σου. Πέτα.





Ζορμπά πετάω! Μπορώ και πετάω!

Δε θα σε ξεχάσω
ποτέ. Ούτε και τους
άλλους γάτους.

Τελικά πετάει μόνο αυτός
που τολμάει να πετάξει.



Η διασκευή σε φωτοκόμικ του διηγήματος του Λ. Σεπούλβεδα
«Η ιστορία του γάτου που έμαθε σε ένα γλάρο να πετάει»
έγινε από τους μαθητές του Α3
του 1^{ου} Γυμνασίου Τούμπας Θεσσαλονίκης
κατά τη σχολική χρονιά 2011-2012
στα πλαίσια του μαθήματος των Κειμένων Νεοελληνικής
Λογοτεχνίας

Υπεύθυνη καθηγήτρια: Κατερίνα Προκοπίου